

PTTB SCRL PROGETT.TRAD.TALMUD BABILONESE

Bilancio di esercizio al 31-12-2018

Dati anagrafici	
Sede in	LUNGOTEVERE RAFFAELLO SANZIO 9 - 00153 ROMA (RM)
Codice Fiscale	11865761008
Numero Rea	RM 000001333113
P.I.	11865761008
Capitale Sociale Euro	10.000 i.v.
Forma giuridica	Societa' Consortile a responsabilita' limitata
Settore di attività prevalente (ATECO)	743000
Società in liquidazione	no
Società con socio unico	no
Società sottoposta ad altrui attività di direzione e coordinamento	no
Appartenenza a un gruppo	no

Stato patrimoniale

	31-12-2018	31-12-2017
Stato patrimoniale		
Attivo		
B) Immobilizzazioni		
I - Immobilizzazioni immateriali	1.267	2.902
II - Immobilizzazioni materiali	83.470	57.085
Totale immobilizzazioni (B)	84.737	59.987
C) Attivo circolante		
II - Crediti		
esigibili entro l'esercizio successivo	46	2.010
Totale crediti	46	2.010
IV - Disponibilità liquide	878.804	234.013
Totale attivo circolante (C)	878.850	236.023
D) Ratei e risconti	6.841	7.311
Totale attivo	970.428	303.321
Passivo		
A) Patrimonio netto		
I - Capitale	10.000	10.000
IV - Riserva legale	8.263	6.437
VI - Altre riserve	97.933	63.231
IX - Utile (perdita) dell'esercizio	11.409	36.528
Totale patrimonio netto	127.605	116.196
C) Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato	21.107	9.478
D) Debiti		
esigibili entro l'esercizio successivo	63.745	177.536
Totale debiti	63.745	177.536
E) Ratei e risconti	757.971	111
Totale passivo	970.428	303.321

Conto economico

	31-12-2018	31-12-2017
Conto economico		
A) Valore della produzione		
5) altri ricavi e proventi		
altri	2.000.332	1.850.439
Totale altri ricavi e proventi	2.000.332	1.850.439
Totale valore della produzione	2.000.332	1.850.439
B) Costi della produzione		
6) per materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	12.726	21.787
7) per servizi	1.604.155	1.569.329
8) per godimento di beni di terzi	46.467	7.277
9) per il personale		
a) salari e stipendi	182.826	128.318
b) oneri sociali	37.680	22.941
c), d), e) trattamento di fine rapporto, trattamento di quiescenza, altri costi del personale	12.489	7.085
c) trattamento di fine rapporto	12.369	6.985
e) altri costi	120	100
Totale costi per il personale	232.995	158.344
10) ammortamenti e svalutazioni		
a), b), c) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali e materiali, altre svalutazioni delle immobilizzazioni	11.324	8.553
a) ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	1.636	1.636
b) ammortamento delle immobilizzazioni materiali	9.688	6.917
Totale ammortamenti e svalutazioni	11.324	8.553
14) oneri diversi di gestione	40.943	21.612
Totale costi della produzione	1.948.610	1.786.902
Differenza tra valore e costi della produzione (A - B)	51.722	63.537
C) Proventi e oneri finanziari		
16) altri proventi finanziari		
d) proventi diversi dai precedenti		
altri	176	59
Totale proventi diversi dai precedenti	176	59
Totale altri proventi finanziari	176	59
17) interessi e altri oneri finanziari		
altri	75	25
Totale interessi e altri oneri finanziari	75	25
Totale proventi e oneri finanziari (15 + 16 - 17 + - 17-bis)	101	34
Risultato prima delle imposte (A - B + - C + - D)	51.823	63.571
20) Imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate		
imposte correnti	40.414	27.043
Totale delle imposte sul reddito dell'esercizio, correnti, differite e anticipate	40.414	27.043
21) Utile (perdita) dell'esercizio	11.409	36.528

Nota integrativa al Bilancio di esercizio chiuso al 31-12-2018

Nota integrativa, parte iniziale

Signori Soci,

la presente Nota Integrativa costituisce parte integrante del Bilancio chiuso al 31/12/2018.

Il Bilancio viene redatto in forma abbreviata in quanto non sono stati superati i limiti previsti dall'art. 2435-bis del Codice Civile.

Il Bilancio risulta conforme a quanto previsto dagli articoli 2423 e seguenti del Codice Civile, ai principi contabili nazionali ed alle interpretazioni fornite all'Organismo Italiano di Contabilità; esso rappresenta pertanto con chiarezza ed in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria della società ed il risultato economico dell'esercizio.

Il contenuto dello Stato patrimoniale e del Conto economico è quello previsto dagli articoli 2424 e 2425 del Codice Civile.

La nota integrativa, redatta ai sensi dell'art. 2427 del Codice Civile, contiene inoltre tutte le informazioni utili a fornire una corretta interpretazione del Bilancio.

Il Bilancio riferito all'esercizio 2018 riporta un risultato positivo pari ad € 11.408,59. L'esercizio 2018 è stato caratterizzato da numerose attività, delle quali si riporta di seguito una breve sintesi.

La Società, in conformità con gli obiettivi indicati dal MIUR nel bando aggiudicatole a fine 2016, ha svolto una intensa attività di comunicazione e divulgazione dei risultati della ricerca sia in ambito nazionale che internazionale. Il "Progetto Traduzione TALMUD Babilonese" è stato invitato nel mese di gennaio 2018 dal MAECI a presentare i risultati raggiunti in occasione della conferenza internazionale sulla responsabilità dei governi, degli stati e degli individui nella lotta all'antisemitismo dell'OCSE alla Farnesina.

Si è poi svolta, nel mese di marzo 2018, una missione istituzionale in Argentina dove il "Progetto" è stato presentato ai massimi esponenti della comunità scientifica e della cultura locali durante un evento organizzato dall'Ambasciata Italiana a Buenos Aires.

Infine nel corso della fiera internazionale dell'editoria a Milano è stato presentato il Trattato Berakhot dal coordinatore della traduzione rav. Gianfranco Di Segni.

La missione negli Stati Uniti, tenutasi nel mese di settembre, durante la quale è avvenuta la presentazione dei risultati scientifici conseguiti dal "Progetto" nell'ambito di uno dei quattro "Side Event" che si sono tenuti in occasione delle attività della riunione plenaria dell'ONU.

Queste attività sono state realizzate in stretta collaborazione con il MIUR, il MAECI ed il supporto della Missione Permanente Italiana presso le Nazioni Unite.

Va segnalata la consegna avvenuta il 4 ottobre 2018 del trattato di Ta'Anit al Presidente della Repubblica Sergio Mattarella durante una cerimonia privata, da parte del presidente del Progetto rav Riccardo di Segni, della presidente UCEI dott.ssa Noemi Di Segni e del direttore del Progetto prof.ssa Clelia Piperno.

Sono inoltre da menzionare:

- una missione in Israele con incontri all'Istituto Italiano di Cultura, preparatori per una presentazione del "Progetto" alla Tel Aviv University;

- una missione in Russia allo scopo di condividere i risultati scientifici con l'Università MEPHI di Mosca dipartimento di linguistica e con l'Università LOMOTONOV dipartimento di informatica e studi ebraici.

Durante la trasferta in Sud America (URUGUAY) sono stati presentati i risultati scientifici raggiunti dal "Progetto" sia nell'ambito della conferenza annuale plenaria ICLERS, sia in diversi incontri accademici, sia con esponenti del governo argentino. Dette presentazioni hanno riscosso grande successo.

Per quanto riguarda l'attività di formazione, quella rivolta ai traduttori e redattori è proseguita con l'obiettivo di preparare sempre di più queste figure determinanti per ottimizzare il flusso delle lavorazioni.

Per quanto riguarda lo sviluppo del software di traduzione, questa attività si è svolta con continuità per tutto l'anno assieme all'ILC, portando notevoli risultati rispetto al potenziamento degli strumenti e delle risorse informatiche a disposizione dei traduttori, e di tutte le figure coinvolte nel processo di traduzione dei testi. Nuovi strumenti applicativi sono già disponibili per consentire un migliore monitoraggio dei flussi di produzione ed un efficace supporto alla qualità complessiva del lavoro.

Altre informazioni.

La società non fa parte di un gruppo.

Fatti di rilievo verificatisi durante l'esercizio:

Non vi sono fatti di rilievo da segnalare con riferimento all'esercizio chiuso al 31/12/2018

Criteri di formazione

Redazione del bilancio

In riferimento a quanto indicato nella parte introduttiva della presente Nota Integrativa, si attesta che, ai sensi dell'art. 2423 comma 3 del c.c, qualora le informazioni richieste da specifiche disposizioni di legge non siano sufficienti a dare una rappresentazione veritiera e corretta della situazione aziendale vengono fornite le informazioni complementari ritenute necessarie allo scopo.

Non si sono verificati casi eccezionali che abbiano reso necessario il ricorso a deroghe di cui all'art. 2423 comma 4 ed all'art. 2423bis comma 2 c.c.

Il Bilancio d'esercizio, così come la presente Nota Integrativa sono stati redatti in unità di euro secondo quanto disposto dal Codice Civile.

PRINCIPI DI REDAZIONE

Sono state rispettate: la clausola generale di formazione del bilancio (art. 2423 c.c.), i suoi principi di redazione (art. 2423-bis c.c.) ed i criteri di valutazione stabiliti per le singole voci (art. 2426 c.c.).

Conformemente ai principi contabili nazionali ed alla regolamentazione comunitaria, nella rappresentazione delle voci dell'attivo e del passivo viene data prevalenza agli aspetti sostanziali rispetto a quelli formali.

In particolare:

- la valutazione delle voci è stata effettuata secondo prudenza e nella prospettiva della continuazione dell'attività;
- la rilevazione e la presentazione delle voci è effettuata tenendo conto dell'esistenza dell'operazione o del contratto;
- i proventi e gli oneri sono stati considerati secondo il principio della competenza, indipendentemente dalla data dell'incasso o del pagamento;

- i rischi e le perdite di competenza dell'esercizio sono stati considerati anche se conosciuti dopo la chiusura di questo;
- gli utili sono stati inclusi soltanto se realizzati alla data di chiusura dell'esercizio secondo il principio della competenza;
- per ogni voce dello stato patrimoniale e del conto economico è stato indicato l'importo della voce corrispondente dell'esercizio precedente, nel rispetto delle disposizioni dell'art. 2423-ter, c.c.;

Si precisa inoltre che:

- ai sensi dell'art. 2435-bis, comma 1, del codice civile il bilancio è stato redatto in forma abbreviata poiché i limiti previsti dallo stesso articolo non risultano superati per due esercizi consecutivi;
- i criteri utilizzati nella formazione e nella valutazione del bilancio chiuso al 31/12/2018 tengono conto delle novità introdotte nell'ordinamento nazionale dal D.Lgs. n. 139/2015, tramite il quale è stata data attuazione alla Direttiva 2013/34/UE. Per effetto del D.Lgs. n. 139/2015 sono stati modificati i principi contabili nazionali OIC;
- ai sensi del disposto dell'art. 2423-ter del codice civile, nella redazione del bilancio, sono stati utilizzati gli schemi previsti dall'art. 2424 del codice civile per lo Stato Patrimoniale e dall'art. 2425 del codice civile per il Conto Economico. Tali schemi sono in grado di fornire informazioni sufficienti a dare una rappresentazione veritiera e corretta della situazione patrimoniale e finanziaria della Società, nonché del risultato economico.

In applicazione del principio di rilevanza non sono stati rispettati gli obblighi in tema di rilevazione, valutazione, presentazione ed informativa quando la loro osservanza aveva effetti irrilevanti al fine di dare una rappresentazione veritiera e corretta.

- la società ha mantenuto i medesimi criteri di valutazione utilizzati nei precedenti esercizi, di cui si fa rinvio alle singole voci di bilancio, così che i valori di bilancio sono comparabili con quelli del bilancio precedente senza dover effettuare alcun adattamento.

Nella redazione del Bilancio d'esercizio gli oneri ed i proventi sono stati iscritti secondo il principio di competenza indipendentemente dal momento della loro manifestazione numeraria.

Lo Stato Patrimoniale, il Conto Economico e le informazioni di natura contabile contenute nella presente Nota Integrativa sono conformi alle scritture contabili, da cui sono stati direttamente desunti.

Nota integrativa abbreviata, attivo

Crediti verso soci per versamenti ancora dovuti

Il Capitale sociale risulta essere interamente versato.

Immobilizzazioni

Le immobilizzazioni sono contabilizzate al costo di acquisto/produzione. I costi di produzione non comprendono costi di indiretta imputazione ed oneri finanziari in quanto non imputabili secondo un criterio oggettivo.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 10 della legge 19/03/1983 N.72, e così come anche richiamato dalle successive leggi di rivalutazione monetaria, si precisa che per i beni materiali ed immateriali tuttora esistenti in patrimonio non è stata eseguita alcuna rivalutazione monetaria. Le immobilizzazioni immateriali sono iscritte nell'attivo di Stato patrimoniale al costo di acquisto e/o produzione, e vengono ammortizzate in quote costanti in funzione della loro utilità futura.

Il valore delle immobilizzazioni è esposto al netto dei relativi fondi di ammortamento e di svalutazione.

L'ammortamento è stato operato in conformità al seguente piano prestabilito, che si ritiene assicuri una corretta ripartizione del costo sostenuto lungo la vita utile delle immobilizzazioni in oggetto. In particolare per le spese di impianto si prevede un ammortamento in 5 anni a quote costanti. Tali costi di impianto e di ampliamento sono stati iscritti nell'attivo di Stato Patrimoniale in quanto aventi, secondo prudente giudizio, utilità pluriennale.

Movimenti delle immobilizzazioni

Nel presente paragrafo della Nota Integrativa si analizzano i movimenti riguardanti le immobilizzazioni immateriali, materiali e finanziarie.

Per ciascuna voce delle immobilizzazioni è stato specificato:

il costo storico;

le precedenti rivalutazioni, svalutazioni ed ammortamenti delle immobilizzazioni esistenti all'inizio dell'esercizio;

le acquisizioni, gli spostamenti da una voce ad un'altra, le alienazioni e le eliminazioni avvenute nell'esercizio;

le rivalutazioni, le svalutazioni e gli ammortamenti effettuati nell'esercizio;

la consistenza finale dell'immobilizzazione.

Immobilizzazioni immateriali

Movimenti delle immobilizzazioni immateriali

	Costi di impianto e di ampliamento	Totale immobilizzazioni immateriali
Valore di inizio esercizio		
Costo	2.902	2.902
Ammortamenti (Fondo ammortamento)	1.635	1.635
Valore di bilancio	1.267	2.902
Valore di fine esercizio		

	Costi di impianto e di ampliamento	Totale immobilizzazioni immateriali
Ammortamenti (Fondo ammortamento)	1.635	1.635
Valore di bilancio	1.267	1.267

Immobilizzazioni materiali

Movimenti delle immobilizzazioni materiali

	Impianti e macchinario	Altre immobilizzazioni materiali	Totale Immobilizzazioni materiali
Valore di inizio esercizio			
Costo	1.408	41.500	42.908
Ammortamenti (Fondo ammortamento)	273	6.579	6.852
Valore di bilancio	1.135	34.921	57.085
Variazioni nell'esercizio			
Incrementi per acquisizioni	-	50.249	50.249
Ammortamento dell'esercizio	-	2.836	2.836
Totale variazioni	-	47.413	47.413
Valore di fine esercizio			
Costo	-	41.500	41.500
Ammortamenti (Fondo ammortamento)	-	9.415	9.415
Valore di bilancio	1.135	82.334	83.470

Operazioni di locazione finanziaria

La società, in data 26/10/2017, ha stipulato il contratto di locazione operativa n. 486169 con la IFIS Rental Services Srl che prevede un canone mensile complessivo di € 192,37 per la durata di n. 24 mesi per la locazione di terminali tecnologici destinati alla implementazione della struttura digitale da remoto.

La società, in data 26/10/2017, ha stipulato il contratto di locazione finanziaria n. 485645 con la IFIS Rental Services Srl per un valore dei beni pari ad euro 13.674,60 e per la durata di 36 mesi in relazione alle attrezzature tecnologiche necessarie alla gestione dei flussi di lavoro.

La società, in data 01/04/2018, ha stipulato il contratto di locazione finanziaria n. 501907 con la IFIS Leasing Spa per un valore dei beni pari ad euro 5.325,41 e per la durata di 36 mesi in relazione alle attrezzature tecnologiche necessarie alla gestione dei flussi di lavoro.

Dette immobilizzazioni materiali sono iscritte in bilancio secondo il metodo patrimoniale. In relazione alla esigua rilevanza degli effetti che si determinerebbero sia sul patrimonio che sul risultato economico se si fosse adottato il metodo di rilevazione finanziario, in nota integrativa non si ritiene dover fornire le ulteriori informazioni richieste dall'art. 2427, punto 22, c.c.

Attivo circolante

Crediti iscritti nell'attivo circolante

Alla fine dell'esercizio 2018 si rilevano crediti nell'attivo circolante per euro 46,00 iscritti al presumibile valore di realizzo, conformemente a quanto previsto dall'art. 2426 c.1, n. 8 del Codice Civile.

Variazioni e scadenza dei crediti iscritti nell'attivo circolante

	Valore di inizio esercizio	Variazione nell'esercizio	Valore di fine esercizio	Quota scadente entro l'esercizio
Crediti verso clienti iscritti nell'attivo circolante	2.010	(1.964)	46	46
Totale crediti iscritti nell'attivo circolante	2.010	(1.964)	46	46

Suddivisione dei crediti iscritti nell'attivo circolante per area geografica

Area geografica	Totale
Crediti verso clienti iscritti nell'attivo circolante	46
Totale crediti iscritti nell'attivo circolante	46

Disponibilità liquide

L'incremento consistente delle disponibilità bancarie è dovuto ai maggiori residui attivi registrati nel 2018 in relazione ai versamenti ricevuti nell'arco dell'esercizio.

La consistenza del denaro in cassa è costituita per € 215,83 da moneta contante e per € 833,47 dal controvalore in euro dei dollari statunitensi in cassa che si è deciso di tenere a disposizione per le prossime trasferte evitando i doppi costi di commissione e cambio valuta in occasione della riconversione in euro e del successivo necessario riacquisto per le future esigenze di trasferta.

Ratei e risconti attivi

I ratei ed i risconti rappresentano le partite di collegamento dell'esercizio conteggiate secondo i criteri della prudenza e della competenza temporale.

Nota integrativa abbreviata, passivo e patrimonio netto

Patrimonio netto

Variazioni nelle voci di patrimonio netto

	Valore di inizio esercizio	Altre variazioni	Risultato d'esercizio	Valore di fine esercizio
		Incrementi		
Capitale	10.000	-		10.000
Riserva legale	6.437	1.826		8.263
Altre riserve				
Varie altre riserve	63.231	34.702		97.933
Totale altre riserve	63.231	34.702		97.933
Utile (perdita) dell'esercizio	36.528	-	11.409	11.409
Totale patrimonio netto	116.196	36.528	11.409	127.605

Disponibilità e utilizzo del patrimonio netto

Il Patrimonio Netto risulta così composto e soggetto ai seguenti vincoli di utilizzazione e distribuibilità:

	Importo	Origine / natura	Possibilità di utilizzazione
Capitale	10.000	CONFERIMENTI	B
Riserva legale	8.263	5% DEGLI UTILI	B
Altre riserve			
Varie altre riserve	97.933	UTILI A NUOVO	A; B
Totale altre riserve	97.933		
Totale	116.196		

Legenda: A: per aumento di capitale B: per copertura perdite C: per distribuzione ai soci D: per altri vincoli statutari E: altro

Fondi per rischi e oneri

Nel corso dell'esercizio non si sono verificati fatti che hanno comportato lo stanziamento di fondi per rischi ed oneri.

Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

	Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato
Valore di inizio esercizio	9.478
Variazioni nell'esercizio	
Accantonamento nell'esercizio	12.369
Utilizzo nell'esercizio	740
Totale variazioni	11.629
Valore di fine esercizio	21.107

Debiti

Variazioni e scadenza dei debiti

La società presenta debiti per euro 103.160,69 esposti in bilancio al loro valore nominale, dovuti a debiti nei confronti di fornitori per € 26.995,17, debiti nei confronti di enti previdenziali per € 15.830,29, debiti per utilizzo di strumenti di pagamento per € 4.854,35, debiti nei confronti dell'erario per € 55.480,88 così composti: accantonamento previsionale per imposte sui redditi pari ad € 10.111,00 per IRES e pari ad € 30.303,00 per IRAP oltre alle ritenute effettuate nel mese di dicembre pari ad € 14.747,67 per irpef, ad € 164,70 per addizionali regionali e ad € 148,80 per ritenute d'acconto lavoratori autonomi.

Si precisa che tutti i debiti hanno una durata residua non superiore a cinque anni.

Ratei e risconti passivi

I ratei ed i risconti rappresentano la partite di collegamento dell'esercizio conteggiate secondo i criteri della prudenza e della competenza temporale.

Nota integrativa abbreviata, conto economico

Valore della produzione

La società ha conseguito ricavi di sola natura finanziaria e gli stessi sono stati riconosciuti e contabilizzati secondo il principio della competenza temporale.

I ricavi relativi all'esercizio 2018 sono pari ad euro 2.000.000,00; gli stessi hanno natura di contributi in conto esercizio.

Costi della produzione

E' utile in questa sede descrivere brevemente la composizione delle principali voci di spesa del Conto Economico tralasciando le componenti di scarso rilievo.

In particolare si esaminano le voci B7, B9 e B14.

La voce B7 è composta, in prevalenza, dai costi sostenuti dalla società per le collaborazioni, i traduttori ed il personale autonomo in genere. Trovano altresì collocazione in tale voce i costi relativi alle impaginazioni, ai servizi di stampa ed a tutto ciò che ruota intorno alla traduzione del Talmud Babilonese. Assumono particolare rilievo, in questa voce, i costi relativi alle trasferte operate nel corso dell'esercizio per la divulgazione e l'implementazione del Progetto. Tali trasferte, soprattutto quella negli Stati Uniti, hanno raggiunto l'obiettivo di condividere i risultati della ricerca con la comunità scientifica e tecnologica internazionale in ambito accademico ed istituzionale.

La voce B9, invece, accoglie il costo del lavoro impiegato dalla società. Al suo interno vengono collocati i costi relativi ai lavoratori dipendenti unitamente agli oneri sociali ad essi correlati.

Nella voce B14, infine, sono posti gli oneri diversi di gestione. Tra questi sono collocati i costi non direttamente connessi alla gestione caratteristica.

Imposte sul reddito d'esercizio, correnti, differite e anticipate

Sono state stanziare soltanto imposte correnti in quanto non vi sono differenze temporanee che si riverseranno sui successivi esercizi.

Le imposte sono state calcolate tenendo conto delle variazioni fiscali previste dalla normativa vigente.

Sono stati stanziati, pertanto, euro 30.303,00 a titolo di Irap ed euro 10.111,00 a titolo di Ires, per un ammontare complessivo riferito all'onere fiscale teorico dell'esercizio pari ad euro 40.414,00.

Nota integrativa abbreviata, altre informazioni

Proposta di destinazione degli utili o di copertura delle perdite

Relativamente alla destinazione dell'utile di esercizio, il Consiglio di Amministrazione propone di destinare il 5% pari a euro 570,43 a riserva legale ed i restanti euro 10.838,16 a riserva di utili.

Nota integrativa, parte finale

Il presente bilancio, composto da Stato Patrimoniale, Conto Economico e Nota Integrativa rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria della società, nonché il risultato economico dell'esercizio e corrisponde alle scritture contabili.

Vi invitiamo pertanto ad approvare il Bilancio al 31/12/2018 ed a provvedere in ordine alla destinazione dell'utile di esercizio come segue: quanto ad € 570,43 corrispondente al 5% dell'utile netto, a riserva legale; quanto ad € 10.838,16 a riserva di utili.

Il presente bilancio composto da stato patrimoniale, conto economico e nota integrativa è vero e reale e corrisponde alle scritture contabili.

Il Presidente del Consiglio d'Amministrazione
rav. prof. Riccardo Di Segni

Dichiarazione di conformità del bilancio

Si dichiara che il documento informatico in formato XBRL contenente lo stato patrimoniale, il conto economico e la nota integrativa è conforme ai corrispondenti documenti originali depositati presso la società.